



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2008/L.28
10 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать девятая сессия

Познань, 1-10 декабря 2008 года

Пункт 7 повестки дня

Разработка и передача технологии

Разработка и передача технологии

Проект выводов, предложенный Председателем

1. Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) приветствовал доклад Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) за 2008 год¹ и промежуточные доклады Председателя ГЭПТ о показателях результативности², вариантах финансирования³ и долгосрочной стратегии⁴.
2. ВОО просил ГЭПТ принимать во внимание обсуждения, проведенные Сторонами на текущей сессии, при подготовке окончательных вариантов промежуточных докладов, упомянутых в пункте 1 выше. Он надеется в ближайшее время получить предварительные доклады, с тем чтобы они имелись в наличии к 23 марта 2009 года в качестве вклада в работу пятой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС).
3. ВОО признал, что работа ГЭПТ над показателями результативности может внести большой вклад в работу ВОО по рассмотрению и оценке эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции, а также в работу СРГ-ДМС, в частности в обсуждение, связанное с понятием "поддающиеся измерению, отражению в отчетности и проверке", которое упоминается в пункте 1 b) ii) Балийского плана действий (решение 1/СР.13).
4. ВОО далее признал, что работа ГЭПТ над показателями результативности, вариантами финансирования и долгосрочной стратегией в целях содействия разработке, внедрению и распространению и передаче технологий согласно Конвенции могла бы внести существенный вклад в работу СРГ-ДМС.

¹ FCCC/SB/2008/INF.5.

² FCCC/SB/2008/INF.6.

³ FCCC/SB/2008/INF.7.

⁴ FCCC/SB/2008/INF.8.

5. ВОО приветствовал доклад Глобального экологического фонда о разработке стратегической программы наращивания уровня инвестиций в передачу экологически безопасных технологий⁵, подготовленный в соответствии с решением 4/CP.13.
6. ВОО принял к сведению проект круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции⁶, подготовленный его Председателем по просьбе, высказанной в ВОО на его двадцать восьмой сессии⁷, с учетом материалов, представленных Сторонами⁸, обсуждений между Сторонами на ВОО 28, соответствующей работы ГЭПТ и консультаций Председателя со Сторонами.
7. На ВОО 29 Стороны рассмотрели проект круга ведения, подготовленный Председателем ВОО. Стороны отметили также важность работы, проводимой Специальной рабочей группой по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС), и необходимость уточнения структуры обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4, с тем чтобы внести позитивный вклад в текущую работу ГЭПТ.
8. ВОО согласился с кругом ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции, который содержится в приложении.
9. ВОО решил рекомендовать проект решения по этому вопросу для принятия Конференцией Сторон на ее четырнадцатой сессии (текст решения см. FCCC/SBI/2008/L.28/Add.1).

⁵ FCCC/SBI/2008/16.

⁶ FCCC/SBI/2008/17.

⁷ FCCC/SBI/2008/8, пункт 62.

⁸ FCCC/SBI/2008/MISC.1.

Приложение

Проект круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции

I. Мандат

1. В пункте 4 а) своего решения 13/СР.1 Конференция Сторон (КС) постановила рассмотреть на своей второй сессии и рассматривать на каждой последующей сессии КС вопрос об осуществлении пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции в качестве отдельного пункта повестки дня в рамках "Вопросов, связанных с обязательствами".
2. В пункте 7 своего решения 4/СР.13 КС просила Стороны представить в секретариат до 15 февраля 2008 года их мнения по элементам круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 в соответствии с решением 13/СР.3.
3. На своей двадцать восьмой сессии Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) принял к сведению¹ представления Сторон с изложением их мнений по элементам круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4, сослался на пункт 7 решения 4/СР.13² и на доклад с обобщением этих мнений, который был подготовлен секретариатом³. ВОО поручил своему Председателю подготовить проект круга ведения в отношении такого обзора для рассмотрения ВОО на его двадцать девятой сессии с учетом представлений Сторон, итогов обсуждений между Сторонами на ВОО 28 и соответствующей работы Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ).

II. Цели

4. Цели обзора и оценки являются следующими:
 - а) проведение обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции;
 - б) обеспечение конструктивного вклада в работу в области разработки и передачи технологий, которую проводят ВОО, Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам, ГЭПТ и СРГ-ДМС.

III. Сфера охвата работы

5. Обзор и оценка должны охватывать следующие темы:
 - а) уроки, извлеченные в ходе осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 и решений 4/СР.7, 3/СР.13 и 4/СР.13, и надлежащая практика их осуществления;
 - б) сложные задачи, возникшие в ходе осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 и решений 4/СР.7, 3/СР.13 и 4/СР.13, и остающиеся пробелы, выявленные в ходе этого процесса.

¹ FCCC/SBI/2008/8, пункт 61.

² FCCC/SBI/2008/MISC.1 и Add.1.

³ FCCC/SBI/2008/7.

6. Обзор и оценка должны опираться, когда это целесообразно, на смежные текущие процессы, проводимые в рамках Конвенции и Киотского протокола к ней, а также за их пределами, и обогащать обсуждения, проводимые в рамках СРГ-ДМС.

IV. Области, требующие первоочередного внимания

7. Обзор должен охватывать практические меры, принимаемые Сторонами и другими соответствующими участниками процесса разработки и передачи технологий, и быть направлен на выполнение следующих задач:

- a) рассмотрение степени, в которой меры способствуют развитию и обеспечивают поддержку институциональных систем и норм регулирования и законодательных рамок, необходимых для расширения масштабов деятельности по разработке и передаче технологий;
- b) обзор всего диапазона предпринимаемых практических действий и определение возможных действий по поощрению инновационных государственных и/или частных партнерств объединений и сотрудничества с частным сектором, а также рассмотрение шагов, которые правительство, деловой сектор и академические круги могут предпринять для содействия эффективному участию частного сектора;
- c) обзор механизмов и процессов для улучшения сотрудничества с соответствующими межправительственными процессами;
- d) обзор усилий по поощрению совместных научных исследований и разработок, а также внедрения технологий в области предотвращения изменения климата и адаптации к нему;
- e) рассмотрение адекватности и своевременности оказываемой финансовой поддержки в контексте пунктов 1 c) и 5 статьи 4 Конвенции для целей разработки и передачи технологий, смежной деятельности и достигнутых результатов;

V. Подход и сроки

8. КС проведет обзор при содействии ВОО и с использованием вклада ГЭПТ, а также, по мере необходимости, при поддержке секретариата, опирающегося в своей работе на сбалансированную группу консультантов.

9. КС предложит Сторонам и соответствующим организациям направить в секретариат до 16 февраля 2009 года свои представления с учетом областей, требующих первоочередного внимания, которые указаны в разделе IV выше.

10. Секретариат подготовит обобщающий доклад на основе представлений, упомянутых в пункте 9 выше, для рассмотрения Сторонами на ВОО 30.

11. При проведении обзора следует принимать во внимание соответствующую информацию, включая следующее: представления, упомянутые в пункте 9 выше, и доклады, которые подготовит ГЭПТ; сводные и обобщающие доклады, подготовленные секретариатом; доклады и представления соответствующих организаций; и другие соответствующие документы, подготовленные секретариатом.

12. На основе указанной выше информации и работы консультантов, упомянутых в пункте 8 выше, секретариат подготовит до начала ВОО 30 проект промежуточного доклада о ходе обзора по состоянию на конкретную дату, содержащий, в частности, первоначальные выводы и возможные рекомендации, а также замечания, высказанные ГЭПТ.

13. Принимая во внимание информацию, содержащуюся в пунктах 8-12 выше, секретариат представит пересмотренный проект промежуточного доклада для рассмотрения Сторонами на ВОО 30.

14. Обзор и оценка должны быть завершены ВОО на его тридцать первой сессии с целью выработки рекомендаций, учитывающих также мнения Сторон, высказанные в рамках СРГ-ДМС, для их рассмотрения КС на ее пятнадцатой сессии.
